



historias de la **EMIGRACIÓN**

Boletín Informativo del Centro de Documentación de la Emigración Española

La Fundación 1º de Mayo recibe la medalla de honor de la emigración por el trabajo realizado desde el CDEE

El pasado 18 de diciembre, fecha en que se conmemora el Día Internacional del Emigrante, el Ministro de Trabajo y Asuntos Sociales entregó en Madrid la Medalla de Honor de la Emigración a la Fundación 1º de Mayo. Esta distinción es un reconocimiento al trabajo desarrollado desde el Centro de Documentación de la Emigración Española (CDEE) a lo largo de su trayectoria, en relación con la emigración española.

La medalla fue recogida por Julián Ariza, presidente de la Fundación 1º de Mayo. Estuvieron presentes en el acto de entrega Jorge Aragón, director de la Fundación, Paloma López, Secretaria Confederal de Política Social de CCOO, de quien depende el CDEE, así como los componentes del equipo del Centro y un grupo de invitados.

La medalla es, desde luego, un reconocimiento colectivo del que son partícipes las decenas de organismos y personas que vienen colaborando durante años en la ampliación de los archivos del Centro, con sus donaciones de todo tipo de documentos. Asimismo es un verdadero estímulo para perseverar en nuestros objetivos; es decir, para preservar la memoria de la emigración española a través de todo clase de testimonios documentales; dar a conocer en nuestra sociedad el fenómeno de la emigración española y servir de apoyo en el ámbito sociocultural a los diversos organismos pertenecientes a las distintas colonias de españoles residentes en el exterior.



Jorge Aragón, Julián Ariza (en el centro de la fila posterior) y Paloma López (segunda por la izquierda de la primera fila), junto a parte del equipo del CDEE y otros invitados, tras la entrega de la medalla.

Contacto permanente del CDEE con la emigración española

Durante el último semestre del año 2001, el CDEE ha estado en contacto permanente con la emigración española. En efecto, ha realizado diversos viajes de trabajo a Suiza, Alemania y Francia. Asimismo, a diario

ha recibido en su sede en Madrid a retornados y emigrantes españoles de todo el mundo. El encuentro en el extranjero se ha producido en los centros de los propios emigrantes, en las ciudades en las que

residen. En Suiza se contactó con diversas asociaciones de Ginebra, Zurich y Cressier. También se estableció relación con miembros del CRE, con responsables del Centro de Contactos de Inmigrantes de Ginebra y con la Misión Católica Española de la misma ciudad. Esta actividad permitió explicar los objetivos y servicios del centro y la participación de los emigrados españoles en él, mediante la donación de sus propios documentos y los de sus organizaciones. De este modo, se enriquece el patrimonio documental conservado por el CDEE procedente de los países que acogieron a trabajadores españoles. El resultado ha sido la recuperación de más de trece metros lineales de documentos de organizaciones tan emblemáticas como la ATEES, la Federación de Asociaciones de Emigrantes Españoles de Suiza, la Confederación de Asociaciones de Padres de Familia en Suiza, la Confederación de Asociaciones y Consejos Escolares, etcétera. En la actualidad están depositados en el CDEE, para ser tratados posteriormenete desde el punto de vista archivístico, haciendo posible su consulta para las propias organizaciones y los estudiosos. De este modo adquieren una utilidad de la que hasta ahora carecían.

El volumen documental recuperado ha suscitado el interés de la Televisión Suiza, que una vez en Madrid, ha filmado los materiales, con la intención de realizar un reportaje para el programa *Tele-revista*, sobre las diferentes fases que la documentación atravesará en el CDEE, desde el momento de su recepción hasta que se halle disponible para la consulta pública, tras complejos procesos de organización e informatización.

En Frankfurt y sus alrededores, las asociaciones de padres de familia de emigrantes españoles adquirieron un gran desarrollo. Por ello, dos técnicos del CDEE entraron en noviembre en contacto con varias de ellas, así como con otras organizaciones culturales de emigrados españoles como el Círculo Cultural Español, con más de cuarenta años de historia.

Entre las primeras destacan la Asociación de Padres de Familia Españoles de los barrios de Rodelheim, Bockenheim y Sosenheim, la Asociación de Padres de Alumnos de Bornheim y la Asociación de Padres de Familia Españoles de Gallus. La amplitud y riqueza del movimiento asociativo español en la ciudad de Frankfurt impidió establecer relación con otras muchas, con las que se mantuvieron contactos telefónicos. La labor de las asociaciones de padres ha sido importante por la creación de mecanismos de integración de la segunda generación en el sistema educativo alemán. En esta ocasión se recuperó un metro y medio lineal de documentación y también los medios de comunicación se hicieron eco del viaje de trabajo del CDEE.

Dentro de la Quincena Cultural Española, organizada en Marsella entre el 18 de noviembre y el 2 de diciembre por el Centro Español y el Centro Cultural Andaluz de la misma localidad, José Babiano presentó la *Guía General del CDEE* y sus actividades. La presentación tuvo lugar en el marco de una campaña de difusión de dicha *Guía*, que contiene información sobre los servicios del Centro así como el conjunto de inventarios de sus archivos históricos. Dicha campaña está teniendo lugar durante los últimos meses de 2001 y primeros de 2002.

Por otra parte, la Quincena Cultural Española tuvo como eje conductor el tema del trabajo. En este contexto se ha exhibido la exposición *España siglo XX escenas del trabajo*. La muestra está compuesta por 65 fotografías de los archivos de la Fundación 1º de Mayo y de la Fundación 10 de Marzo de Galicia. Dentro de las actividades programadas, se proyectó el video *Memoria democrática, proyecto solidario*. Se trata de un documental de carácter histórico que narra la trayectoria de CCOO desde sus orígenes. El Centro Español de Marsella ha facilitado también al CDEE 0'1 metros lineales de documentación, habiendo comprometido una segunda entrega.

La participación de los emigrantes españoles en el CDEE: nuevas donaciones de documentación

Durante el segundo semestre del año 2001 se han enriquecido los fondos documentales del Centro gracias a la participación y donaciones de las siguientes personas y organismos. Queremos expresarles nuestra gratitud y al mismo tiempo, animar a los lectores de *Historias de la Emigración* para que contribuyan también con su participación a la ampliación de los archivos del CDEE.

- Asociación de Padres de Familia de los barrios de Rödelheim, Bockenheim y Sossenheim (Frankfurt, Alemania). Documentación diversa (prensa y documentos sobre actividades educativas, clases de poyo, etcétera).
- Asociación de Padres y Alumnos de Bornheim (Frankfurt, Alemania). Documentación sobre fiestas y actividades recreativas y culturales.
- Asociación de Padres de Familia Españoles de Gallus (Frankfurt, Alemania). Documentación diversa sobre actividades recreativas, festivas, educativas, etcétera.
- Confederación de Asociaciones Españolas de Padres de Familia en la RFA. Convocatoria de actividades y prensa.
- Sociedad Española de Socorros Mutuos de Carmen de Areco (Argentina). Prensa.

- Grêmio Espanhol de Belo Horizonte (Brasil). Prensa.
- Sociedad Hispano Brasileira de Socorros Mutuos e Instrução (Sao Paulo, Brasil). Prensa.
- Peña Andaluza Guazamara (Tarbes, Francia). Convocatorias y folletos de actividades.
- Centro Español (Marsella, Francia). Carteles y otra documentación.
- Consejo de Residentes Españoles en México. Boletín.
- Casino Español de Córdoba (México). Anuario.
- Comisión Coordinadora de Emigrantes Españoles de A.C.T. (Canberra, Australia). Prensa.
- Carta de España. Prensa.
- España Exterior. Prensa.
- Galicia en el Mundo. Prensa.
- La Región Internacional. Prensa.
- ASALER. Carteles.
- Club de Jubilados de Londres. Boletines.
- Coordinadora Europea de Asociaciones de Emigrantes Españoles. Materiales del IX congreso.
- Herminio Fernández. Pegatinas y carteles contra la xenofobia y el racismo.
- Misiones Católicas de Lengua Española en Europa. Prensa.
- Santiago Prieto (París, Francia). Fotografías.
- Association Culturelle Espagnole du Haut-Rhin. Boletines.
- José Antonio López (Ginebra, Suiza). Documentación diversa.
- Luis Blanco (Ginebra, Suiza). Documentación diversa.
- Miguel Eslava (Ginebra, Suiza). Documentación diversa.

Breves

■ El CDEE, invitado por la Coordinadora Europea de Asociaciones de Emigrantes Españoles, presente en su IX Congreso.

El congreso se celebró en Madrid los días 3 y 4 de noviembre de 2001. La asistencia de una delegación del CDEE sirvió para estrechar las relaciones existentes entre el propio Centro y los representantes de diversas federaciones de asociaciones de emigrantes españoles de toda Europa, con las que existe ya una colaboración.

Paloma López, Secretaria Confederal de Política Social de CCOO; José Povedano, presidente de la Coordinadora Europea de Asociaciones de Emigrantes y Antonio Maceda, Director General de Ordenación de las Migraciones, en un momento del congreso.



■ Emigración española: memoria histórica de la emigración femenina

Conferencia pronunciada por Ana Fernández Asperilla, del CDEE, dentro de las jornadas destinadas a debatir sobre la importancia de los movimientos migratorios y organizadas por la Asociación Almeriense de Emigrantes Retornados (ASALER). Almería, 24 de noviembre de 2001.

■ Documentos del CDEE en la exposición sobre emigración española

Diversos materiales (prensa y carteles) del Centro de Documentación de la Emigración Española han sido seleccionados para formar parte de la exposición *Memoria gráfica de la emigración española*, organizada por la Dirección General de Ordenación de las Migraciones, del Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales. La exposición se presentó en Madrid entre el 12 y el 23 de diciembre de 2001.

■ La labor del CDEE (entrevista en Radio Exterior)

Una entrevista grabada para el programa *Hora de América*, de Radio Exterior de España fue realizada a Ana Fernández, del CDEE. En la entrevista se expuso la labor realizada por el Centro, en los ámbitos de la organización de su archivo histórico, de la difusión y de la investigación.

■ El CDEE analiza las repercusiones sociológicas de la emigración española

En una entrevista grabada para el programa *Documentos RNE*, de Radio 1, que se emite los viernes de 15 a 16 horas, José Babiano pasó revista a las consecuencias sociales de los movimientos migratorios que tuvieron lugar en España durante los años cincuenta y sesenta.

Campaña de difusión de la Guía General del Centro de Documentación de la Emigración Española

Como informábamos en el número anterior de *Historias de la Emigración*, la *Guía General* del CDEE fue presentada por primera vez en el Consejo General de la Emigración, celebrado en el mes de junio de 2001 en Madrid.

Posteriormente, durante los últimos meses de 2001 y primeros de 2002, se está realizando una campaña divulgativa de la *Guía*, de cuya aparición se han hecho eco diversos medios de comunicación. La campaña incluye la celebración de actos específicos de presentación, como el celebrado en Marsella el 26 de noviembre de 2001 o el que tuvo lugar el 30 del mismo

mes en los locales de la Fundación 1º de Mayo ante un grupo de alumnos de Técnicas y Métodos de Investigación Histórica de la Universidad Autónoma de Madrid. Paralelamente se han efectuado entregas a diversas organizaciones de la emigración española, bibliotecas y centros de investigación, administraciones central, autonómicas y locales, responsables sindicales y estudiosos de las migraciones de diversos países. Tras una primera distribución, se realiza un análisis del impacto de la misma, en términos de aceptación y de utilización como recurso de acceso al CDEE, mientras que se sirven nuevos ejemplares contra pedido.

Investigación y estudios históricos del CDEE durante 2001

En diversas publicaciones especializadas en migraciones aparecen estudios realizados por el equipo del CDEE. También en la colección de *Documentos de Trabajo* de la Fundación 1º de Mayo, se han editado trabajos de especialistas dedicados a diversos aspectos de la emigración. En junio del 2001 se publicaba en la revista de la Oficina Regional para la Inmigración de la Comunidad de Madrid el artículo *Emigración y vida laboral: la correspondencia como fuente de documentación histórica*, de Ana Fernández Asperilla y Coro Lomas Lara. El artículo estaba elaborado a partir de la correspondencia de los emigrantes españoles. En el número 4 de la revista *Dezeme*, editado por la Fundación 10 de Marzo de Santiago de Compostela con la participación del CDEE y dedicado a la emigración española, aparece, también de las mismas autoras, el artículo *Condición, trabajo y género en la emigración española de los años sesenta*. En él analizan las condiciones laborales y de vida de las emigrantes españolas y su incorporación al mundo del trabajo. En el mismo número se incluye una presentación del CDEE, a cargo de José Babiano, así como una breve biografía, elaborada por Ana Fernández, sobre Francisca Merchán, figura emblemática del exilio y la emigración en Francia.

Nuevos fondos documentales a disposición del público

■ **Colección fotográfica de Diego González.** Colección cedida por su autor, residente en Suiza y aficionado a la fotografía. Compuesta por 288 positivos en papel y 350 tiras de negativos que contienen, a su vez, 1800 fotogramas. Las fotografías hacen referencia a la actividad reivindicativa de la emigración española en Suiza. Ha sido inventariada, generándose como instrumento de acceso una base de datos y su versión en documento de word, autoeditada en papel.

■ **Archivo del Club Federico García Lorca de Bruselas.**

El Club Federico García Lorca se creó a mediados de los años sesenta en Bruselas por un grupo de emigrantes españoles. Desde entonces ha llevado una intensa y variada actividad cultural, recreativa y reivindicativa. Su archivo, que consta de 1'04 metros lineales de documentación dispuesta en 8 legajos, permite estudiar a fondo, más allá de la vida del propio club, la evolución del movimiento asociativo de los españoles en Bélgica. Ahora se halla preparado para su consulta, una vez que ha sido inventariado y se ha generado una base de datos, así como el inventario autoeditado en papel.

